

Государственное образовательное учреждение высшего образования
**«КОМИ РЕСПУБЛИКАНСКАЯ АКАДЕМИЯ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ И УПРАВЛЕНИЯ»**
(ГОУ ВО КРАГС_иУ)

**«КАНМУ СЛУЖБАӦ ДА ВЕСЬКӦДЛЫНЫ ВЕЛӦДАН КОМИ
РЕСПУБЛИКАСА АКАДЕМИЯ»**
вылыс тшупӧда велӧдан канму учреждение
(КСдаВВКРА ВТШВ КУ)

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель ОПОП

41.03.01 Зарубежное регионоведение

А.М. Чарина

«16» июня 2017 г.

(в ред. от «21» мая 2020 г.)



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ»

Направление подготовки – *41.03.01 Зарубежное регионоведение*

Направленность (профиль) – *«Европейские исследования (финно-угорские страны и регионы)»*

Уровень высшего образования – *бакалавриат*

Форма обучения – *очная*

Год начала подготовки – *2017*

Сыктывкар
2020

Рабочая программа дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» составлена в соответствии с требованиями:

- Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Минобрнауки России от «12» марта 2015 года № 202;

- Приказа Минобрнауки России «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» от 05.04.2017 № 301;

- учебного плана ГОУ ВО «Коми республиканская академия государственной службы и управления» по направлению 41.03.01 Зарубежное регионоведение (уровень бакалавриата) направленность (профиль) «Европейские исследования (финно-угорские страны и регионы)».

1. Цели и задачи учебной дисциплины

1.1. Цель изучения учебной дисциплины

Цель освоения дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» – формирование способности работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия, а также способности устанавливать профессиональные контакты и развивать профессиональное общение в коллективе.

1.2. Задачи учебной дисциплины

Задачами освоения дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» являются:

- сформировать представления о теоретических и практических проблемах межкультурной коммуникации;
- изучить основные понятия и категории межкультурной коммуникации как научной дисциплины;
- изучить ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей как в российском, так и иноязычном обществе;
- сформировать стратегии и тактики межкультурной коммуникации в различных ситуациях межкультурного общения.

1.3. Виды компетенций, формируемые в результате освоения дисциплины

Изучение дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» направлено на формирование следующих компетенций:

- 1) общекультурные:
 - ОК-3: способность уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям народов России и зарубежья, толерантно воспринимать социальные и культурные различия;
 - ОК-9: способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия;
- 2) профессиональные:
 - ПК-3: владеть техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая язык(и) региона специализации.

1.4. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Основы межкультурной коммуникации» является обязательной для изучения, относится к вариативной части элективных дисциплин (модулей) программы Блока 1 «Дисциплины (модули)».

2. Требования к результатам освоения учебной дисциплины

В результате изучения дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» обучающиеся должны овладеть следующими знаниями, умениями и навыками, соотнесенными с планируемыми результатами освоения образовательной программы:

Формируемые компетенции	Планируемые результаты освоения учебной дисциплины		
	Знать	Уметь	Владеть
Общекультурные компетенции			
ОК-3: способность уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям народов России и зарубежья, толерантно воспринимать социальные и культурные различия	понятийный аппарат дисциплины «Основы межкультурной коммуникации», - ключевые зарубежные и отечественные теории межкультурной коммуникации.	обеспечивать адекватность социальных и профессиональных контактов в условиях межкультурной коммуникации; - использовать понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;	навыками межкультурного взаимодействия.
ОК-9: способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	основные этапы развития теории межкультурной коммуникации в России и зарубежных странах; - о причинах стереотипизации в условиях формирования этнических стереотипов;	видеть междисциплинарные связи изучаемой дисциплины с другими и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.	навыками работы в коллективе в условиях этнического, конфессионального, культурного разнообразия.
Профессиональные компетенции			
Вид деятельности: организационно-коммуникационная			
ПК-3: владеть техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая язык(и) региона специализации.	- ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей как в российском, так и иноязычном обществе; принципы	моделировать типичные сценарии межкультурного взаимодействия, прогнозировать и преодолевать возможные конфликты в межкультурной коммуникации; - преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный	навыками установления профессиональных контактов и культуры делового общения.

	культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	диалог в общей и профессиональной сферах общения;	
--	--	---	--

3. Объем учебной дисциплины

Виды учебной работы	Распределение учебного времени
Контактная работа	36,25
Аудиторные занятия (всего):	36
<i>Лекции</i>	18
<i>Практические занятия</i>	18
<i>Лабораторные занятия</i>	
Промежуточная аттестация	0,25
<i>Консультация перед экзаменом</i>	0
<i>Экзамен</i>	
<i>Зачет</i>	0,25
<i>Контрольная работа</i>	
<i>Руководство курсовой работой</i>	
Самостоятельная работа	35,75
<i>Самостоятельная работа в течение семестра</i>	31,75
<i>Подготовка контрольной работы</i>	
<i>Написание курсовой работы</i>	
<i>Подготовка к промежуточной аттестации</i>	4
Вид текущей аттестации	контрольная работа
Общая трудоёмкость дисциплины:	
<i>часы</i>	72
<i>зачётные единицы</i>	2

4. Содержание тем учебной дисциплины

Наименование темы учебной дисциплины	Содержание темы
Тема 1. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о	Науки о культуре. Дефиниции культуры. Понятие коммуникации, ее основные черты, виды, формы

<p>человеке. (ОК-3)</p>	<p>и регистры. Модели коммуникационных процессов. Виды, формы, регистры коммуникации. Функции коммуникации. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее. Теория деятельности как методологическая основа теории коммуникации. Текстовая деятельность. Межличностная коммуникация. Процесс кодирования-декодирования информации. Стресс и неуверенность, обусловленные МКК. Стратегия редукции неуверенности. Теории и аксиомы МКК.</p>
<p>Тема 2. Теория связи языка, мышления и культуры. Роль языка в межкультурном общении. (ОК-3)</p>	<p>Контекстуальность коммуникации. Вербальная коммуникация. Основные единицы вербальной коммуникации: тексты; коммуникативные акты. Способы представления знаний в межкультурном общении. Теория дискурса. Структура коммуникативного (речевого) акта. Невербальная коммуникация. Кинесика, Тактильное поведение. Сенсорика. Проксемика. Хронемика. Паравербальная коммуникация.</p>
<p>Тема 3. Аккультурация как освоение чужой культуры. Основные формы (стратегии) аккультурации. (ОК-3, ОК-9)</p>	<p>Базовые категории культуры. Категоризация культуры по Э.Холлу и по Г.Хофстеде. Различные типологии культур. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры. Функциональная общность культур. Культурная специфика, культурная дистанция. Функциональная общность культур. Культурная специфика. Аккультурация как освоение чужой культуры. Основные формы (стратегии) аккультурации. Культурный шок конфликт культур. Симптомы культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок. Модель освоения чужой культуры М. Беннета. Отрицание, защита, признание, адаптация, интеграция. Формирование межкультурной компетентности. Межкультурный тренинг как способ обучения. Национальные стереотипы и национальный менталитет. Процессы вторичной адаптации, аккультурации, ассимиляции, аккомодации. Вторичная инкультурация; культурная дистанция.</p>
<p>Тема 4. Русская, английская, американская культуры в контексте МКК. (ОК-3, ОК-9)</p>	<p>Коммуникативные неудачи в русско-английском и англо-русском диалогах. Культурные ценности англичан и русских в языке и коммуникации (отношение к деятельности, отношение ко времени, отношение друг к другу и др.) Эмоции в культуре, языке и коммуникации англичан и русских. Менталитет и стиль поведения. Стратегии дистанцирования и стиль коммуникации англичан и русских. Стратегии</p>

	сближения и стиль коммуникации англичан и русских.
Тема 5. Теория языковой/вторичной языковой личности. (ОК-9)	Теория языковой/вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики. «Языковая личность», «коммуникативная личность», «вторичная языковая личность». Понятия коммуникативной и межкультурной компетенций двуязычной личности. Модель коммуникативно-межкультурной компетенции иноязычного коммуниканта. (Европейский Языковой Портфель).
Тема 6. Языковая картина мира. (ОК-9, ПК-3)	Взаимоотношение и взаимодействие языка и культуры. Картина мира, созданная языком и культурой: языковая и концептуальная (понятийная). Тезаурус-1 языковой личности. Понятия: «лингвокультурема» «этнолингвокультурема», «лакуны» этнокультурного пространства. Теория языковой относительности Сепира-Уорфа. Роль сопоставления языков и культур для наиболее полного раскрытия их сущности.
Тема 7. Концептуальная (понятийная) и языковая картина мира. (ОК-9, ПК-3)	Концептуальная (понятийная) и языковая картина мира. Языковое сознание. Национально-культурная составляющая в системе языка. Понятия: концепт, фрейм, сценарий, культурный концепт, фоновые знания, прецедентные феномены.
Тема 8. Культурный релятивизм и этноцентризм. (ОК-9, ПК-3)	Культурный релятивизм как принцип изучения этнических явлений: «культуры равные, но разные». Абсолютизм в этнопсихологии: «культуры равные и одинаковые». Принцип универсализма в этнопсихологических исследованиях: «культуры равные, внешне разные, но в своей основе одинаковые». Особенности etic-методологии в этнопсихологии: «понимающее» изучение одной культуры и ее специфических элементов; использование методов исследования культуры с позиций наблюдаемых («изнутри» системы). Сравнительно-культурный подход и его методологическое значение. У.Риверс как основатель данного подхода. Etic-методология как основа сравнительно-культурного подхода: «объясняющее» изучение двух и более культур; использование методов анализа единиц культуры с позиций внешнего наблюдателя. Гипотеза Сепира-Уорфа о лингвистической относительности.
Тема 9. Эффективные стратегии и тактики в процессе межкультурной коммуникации. (ОК-9, ПК-3)	Эффективные стратегии и тактики в процессе межкультурной коммуникации. Модели понимания в американской научной традиции: В. Кинч. Идентификация мира в дискурсе. Понятие

	ситуационных моделей.
Тема 10. Межкультурная коммуникация в деловой сфере и бизнесе. (ОК-3, ОК-9, ПК-3)	Межкультурная коммуникация в деловой сфере и бизнесе. Деловой этикет. Презентации, интервью как виды делового общения: различия между культурами.
Тема 11. Межкультурная коммуникация в переводе. (ПК-3)	Национальная концептосфера. Основные параметры: геополитический, исторический, этнопсихологический. Национальная концептосфера как система. Ментальность в русском и английском национальных культурных мирах. Концепты и константы национального культурного мира. Перевод как проблема межкультурной коммуникации. Перевод в межкультурной коммуникации. Интерпретативное переводоведение. Переводческие лакуны. Лингвокультурологические аспекты перевода. Когнитивные аспекты перевода.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

5.1. Основная литература:

1. Шарков, Ф.И. Коммуникология: основы теории коммуникации / Ф.И. Шарков. – 4-е изд. – М. : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2018. – 488 с. : ил. – (Учебные издания для бакалавров). – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=496159>.

2. Яшин, Б.Л. Культура общения: теория и практика коммуникаций: учебное пособие для учащихся высших учебных заведений / Б.Л. Яшин. – Изд. 2-е, стер. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. – 246 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575193>.

5.2. Дополнительная литература:

1. Котов, В.Д. Кросс-культурные процессы и массовая коммуникация / В.Д. Котов. – М. : Лаборатория книги, 2012. – 98 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=140549>.

2. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671>.

3. Тангалычева, Р.К. Теории и кейсы межкультурной коммуникации в условиях глобализации / Р.К. Тангалычева. – СПб : Алетейя, 2012. – 247 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=110113>.

5.3. Электронно-библиотечная система:

1. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» (www.biblioclub.ru).

2. Национальная электронная библиотека (<https://нэб.рф>).

5.4. Профессиональные базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. Справочно-правовая система «Гарант».
2. Справочно-правовая система «Консультант Плюс».
3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» (www.biblioclub.ru).
4. Научная электронная библиотека (www.e-library.ru).
5. Национальная электронная библиотека (<https://нэб.рф>).

5.5. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. Российский общеобразовательный портал. – Режим доступа: <http://museum.edu.ru>
2. Словари и энциклопедии на Академике // Академик. – Режим доступа: <http://dic.academic.ru> .
3. Интернет-энциклопедия «Русская литература и культурная жизнь XX века» <http://stefanos.msu.ru>
4. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. М., 1996. – http://philology-gos.narod.ru/ling/wierz_rl.htm
5. Русский филологический портал “Philology.Ru”. - <http://www.philology.ru>
6. Руднев В. Словарь культуры XX века. <http://slovar.by.ru/terminologies/rudnev.htm>
7. Российская Государственная Библиотека <http://www.rsl.ru>
8. Российская Национальная Библиотека <http://www.nlr.ru>
9. Институт Научной Информации по Общественным Наукам <http://www.inion.ru>
10. http://www.rusnauka.com/8._NPE_2007/Philologia/19454.doc.htm –
Алиева Н.Н. Лингвокультурология, межкультурная коммуникация и кросскультурная лингвистика
11. <http://www.edupass.org/culture/>
12. <http://www.fld-rudn.com/mkk.html>
13. http://www.interculturaltraining.co.uk/articles/intercultural_awareness/intercultural_awareness9.asp - Сайт компании по профессиональному тренингу в области МКК

6. Средства обеспечения освоения учебной дисциплины

В учебном процессе при реализации учебной дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» используются следующие программные средства:

Информационные технологии	Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем
Офисный пакет для работы с документами	Microsoft Office Professional LibreOffice
Информационно-справочные системы	Справочно-правовая система "Консультант Плюс"
	Справочно-правовая система "Гарант"
Электронно-библиотечные системы	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
	Научная электронная библиотека (www.e-library.ru)
	Национальная электронная библиотека (https://нэб.рф)
Электронная почта	Электронная почта в домене kragss.ru
Средства для организации вебинаров, телемостов и конференций	Сервисы веб- и видеоконференцсвязи, в том числе BigBlueButton

Сопровождение освоения дисциплины обучающимся возможно с использованием электронной информационно-образовательной среды ГОУ ВО КРАГСиУ, в том числе образовательного портала на основе Moodle (<https://moodle.kragss.ru>).

7. Материально-техническое обеспечение освоения учебной дисциплины

При проведении учебных занятий по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации» задействована материально-техническая база, в состав которой входят следующие средства и ресурсы для организации самостоятельной и совместной работы обучающихся с преподавателем:

– специальные помещения для реализации данной дисциплины представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации;

– помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации;

– компьютерные классы, оснащенные современными персональными компьютерами, работающими под управлением операционных систем Microsoft Windows, объединенными в локальную сеть и имеющими выход в Интернет;

– библиотека Академии, книжный фонд которой содержит научно-исследовательскую литературу, научные журналы и труды научных конференций, а также читальный зал;

– серверное оборудование, включающее, в том числе, несколько серверов серии IBM System X, а также виртуальные сервера, работающие под управлением операционных систем Calculate Linux, включенной в Реестр Российского ПО, и Microsoft Windows Server и служащими для размещения различных сервисов и служб, в том числе для обеспечения работы СУБД MySQL и MS SQL Server;

– сетевое коммутационное оборудование, обеспечивающее работу локальной сети, предоставление доступа к сети Internet с общей скоростью подключения 10 Мбит/сек, а также работу беспроводного сегмента сети Wi-Fi в помещениях Академии;

– интерактивные информационные киоски «Инфо»;

– программные и аппаратные средства для проведения видеоконференцсвязи.

Кроме того, в образовательном процессе обучающимися широко используются следующие электронные ресурсы:

– система Internet (скорость подключения – 5 Мбит/сек);

– сайт www.krags.ru;

– беспроводная сеть Wi-Fi (в открытом доступе).

Конкретные помещения для организации обучения по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации» представлены в Справке о материально-техническом обеспечении образовательной программы по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение, сформированной в соответствии с расписанием учебных занятий и промежуточной аттестации и паспортами кабинетов ГОУ ВО КРАГСиУ.